

出國報告：（其他：教育展）

越南河內第一屆  
「2015 年臺灣高等教育展」

服務機關：國立臺北大學

姓名職稱：馬寶蓮副教授

派赴國家：越南 / 河內

出國期間：104 年 3 月 20 日至 104 年 3 月 22 日

報告日期：104 年 4 月 13 日

## 摘 要

為了增進臺越學術教育文化交流及對越南外籍生宣傳來本校就讀學、碩、博士、學位學程招生計劃，本人以中文系系主任並為本校華語文教學學分學程規劃教師，負責教育部八年計畫越南胡志明市、河內市第一期計畫(2014-—2015)身分，經向本校國際處說明原委，遂爭取到參加越南河內第一屆「2015年臺灣高等教育展」(2015年3月21~22日)機會。於3/19隻身趕往越南河內參加第一屆「2015年臺灣高等教育展」、第四屆臺越高等教育論壇(3/19-3/20)。

本次國內參展大學共計卅所，駐越梁公使，教育部長吳思華先生，國際暨兩岸教育司楊司長敏玲、技職司李彥儀司長均親臨會場並與各大校參展代表座談；河內主辦單位「河內國家大學所屬人文與社會大學」亦與參展學校座談，商討未來合作機制。而兩天參展，留下70餘人次有意願了解並申請本校之學生名冊，將彙報教務處及國際事務處轉相關系所持續聯繫。

本報告即就第四屆臺越高等教育論壇3/20日下午會議議程與3/21、22第一屆「2015年臺灣高等教育展」作一介紹。

## 目 次

|    |                |   |
|----|----------------|---|
| 壹、 | 目的.....        | 1 |
| 貳、 | 過程.....        | 1 |
| 參、 | 心得及建議.....     | 6 |
| 肆、 | 附錄(活動照片) ..... | 7 |

## 壹、 目的

為了增進臺越學術教育文化交流及對越南僑生、外籍生宣傳來本校就讀學、碩、博士、學位學程招生計劃，本人經國際處委派於 2015 年 3 月 20~22 日，前往越南河內參加第一屆「2015 年臺灣高等教育展」、第四屆臺越高等教育論壇。

## 貳、 過程

### 一、參展緣由

本校人文學院華語文教學學分學程於 2014~2015 執行「教育部開拓華語文教育產業海外需求八年計畫---越南」第一年計劃，並於 2014 年 11/8~11/15 赴越胡志明市、河內市考察。本年 3 月 19、20、21、22 教育部指導，文藻大學主辦之首次臺灣高等教育展於河內舉辦。 2/17 日截止報名，本校因故截至 3/12 方補報名，指派本人前往。

### 二、兩項活動摘要：

#### (一)第四屆臺越高等教育論壇(20 日下午議程)

##### ■專題三：文憑互認及學分轉換

教育質量鑑定及考試局-范春清副局長

文藻外語大學-周守民校長

發表人：

- 1.河內外貿大學校長
- 2.國立成功大學教育研究所教授兼新聞中心-湯堯主任
- 3.河內大學代表

##### ■專題四：華語越語教學合作

越南教育培訓部 2020 國家外語專案辦公室-武氏秀英副主任

臺灣教育部國際及兩岸教育司-楊敏玲司長

發表人：

- 1.越南國家大學河內人文社會科學大學-阮文慶校長
- 2.胡志明市師範大學-阮金洪校長
- 3.峴港大學總校-陳文南總校長
- 4.臺灣華測會-陳柏熹執行長(華語測驗)
- 5.文藻外語大學-林潔國際長(華語教學)

摘記如下：

1、由越南教育培訓部武副部長秀英博士報告越南 2020 外語方案：

越南教育培訓部「2020 國家外語專案」重點：

- 培養及提高越南各「大學中國語言文化學系」及「高中學校中文教師」之華語文教學能力。
- 革新教學方法、考試方法來評鑑華語文程度。
- 建立題庫及資料庫來服務考試及評估華語文程度。
- 設計軟體及選擇設備(硬體)來協助華語文教學工作，並創造良好條件，以培訓提高華語教師程度，透過「面對面」及「線上學習」方式，來培養學生的自學能力。
- 參照歐洲共同語言架構(六級)，協助越南發展及編寫華語教科書，並依據新教科書及新課程提供相關服務協助教學。
- 加強雙方教育機構進行華語文學術、學者交流。

適逢越南正打算推展外語並提出具體訴求，華語市場值得多聯合開發

2、由成功大學教育研究所教授兼新聞中心主任湯堯教授報告(臺灣、越南)「文憑互認及學分轉換」

首先就國際化方針下所憑恃的學術認證系統作一概述：

(1) The European Credit Transfer System(ECTS)

- a. 是一個建置在 Erasmus Programme 下的系統，已經經過六年先鋒計畫的測試，囊括歐盟會員國和 EEA 城市裡的 145 個高等教育機構。
- b. 是與歐洲現代化高等教育有所相關的系統，尤其是一個 Bologna Process 的核心工具讓國際性的系統能相互支持。
- c. 是以創造更佳的透明度和對於海外求學更具保證性的學術認證。它提供了一個管道來衡量及比較學習的成就，然後將他們從一個學習機構轉換到另一個。
- d. ECTS 這個系統建立在學術機構間互信的關係及傑出的學術表現上，而這建立在三個主要因素上：
  - (a) 資訊（課程資訊和學生的成就）
  - (b) 互相同意（指機構和學生之間）
  - (c) 對於 ECTS 系統的使用（用來了解學生的工作量）
- e. 限制：
  - (a) 課程架構、課程目錄、信用品質的相異
  - (b) 有些國家為了實施三階段的教育系統，只重新分割了學習時間，和舊系統的持續時間，然後最原始的課程架構跟目錄都沒有改變。
  - (c) 平等的待遇及工作機會還是有許多不足。

(2) 介紹(AUN) Asean University Network：

成立於 1995 年，宗旨為促進聯盟大學的學術、研究及文化的合作，並有獎學金

提供。

其次就「臺灣 V.s 越南」高等教育現況作一比較

(1) 臺灣的國際化高等教育

| 國際化學術機構(2014-2015) |      |                 |                  |    |      |      |        |    |     |
|--------------------|------|-----------------|------------------|----|------|------|--------|----|-----|
| 國立大學               |      |                 |                  |    | 私立大學 |      |        |    | 總數  |
| 大學                 | 科技大學 | Open university | Military college | 總數 | 大學   | 科技大學 | 宗教研究大學 | 總數 |     |
| 34                 | 15   | 2               | 7                | 58 | 37   | 59   | 2      | 98 | 156 |

(2) 兩國教育系統比較

| 臺灣   |       |       | 越南 |      |
|------|-------|-------|----|------|
| 義務教育 | 國小    | 6 歲   | 國小 | 基本教育 |
|      |       | 7 歲   |    |      |
|      |       | 8 歲   |    |      |
|      |       | 9 歲   |    |      |
|      |       | 10 歲  |    |      |
|      |       | 11 歲  |    |      |
|      | 國中    | 12 歲  | 國中 |      |
|      |       | 13 歲  |    |      |
|      |       | 14 歲  |    |      |
|      | 高中    | 15 歲  | 高中 |      |
|      |       | 16 歲  |    |      |
|      |       | 17 歲  |    |      |
| 高等教育 | 大學    | 2-4 年 | 大學 | 高等教育 |
| 碩士   | 2-3 年 | 碩士    |    |      |
| 博士   | 3-5 年 | 博士    |    |      |

(3) 臺灣的國際性高等教育推動要項

國際學生在臺灣就讀：2013-2014 非學位生 52607 人，學位生 40078 人；

- 臺灣獎學金的提供
- 簽署互信的認證文件
- 發展雙學士的合作關係
- 強化與東南亞的合作

- e. 提供合作的課程
- f. 提供課程英語授課

### 3(臺灣)國家華語測驗推動工作委員會執行長陳柏熹報告 TOCFL 華測在越實施成果：

- (1) TOCFL 的緣起及說明：2005 年推動以來已擴及到 25 個國家
- (2) TOCFL 的類型及題例：聽力與閱讀、寫作、口說、兒童華語等紙筆或電腦測驗介紹
- (3) 2014 年 TOCFL 在越南各考試場地報考人數：

|             | 人數     | 備註                       |
|-------------|--------|--------------------------|
| 河內人文與社會科學大學 | 756 人  | TOCFL                    |
| 峴港外語大學      | 670 人  | TOCFL                    |
| 慶和省芽莊大學     | 42 人   | TOCFL                    |
| 大勒大學        | 56 人   | TOCFL                    |
| 胡志明市臺灣學校    | 40 人   | TOCFL                    |
|             | 65 人   | CBT(computer-based test) |
| 胡志明市師範大學    | 1182 人 | TOCFL                    |
|             | 166 人  | CBT                      |

2015 年預計在越南舉行 15 次的 TOCFL，將繼續推動電腦化考場的建置

- (4) 雙方經由經貿辦事處的努力及協議，TOCFL 將成為越南官方認證的華語能力測驗。許多知名的越南臺商公司也採用 TOCFL 作為進用、培訓員工、升遷、敘薪的參考因素，也是很多工作申請時華語能力的佐證。
- (5) TOCFL 的認證證書可以作為申請臺灣獎學金到臺灣就讀學位之用，其不同級別能力的認證，決定其申請來臺灣學習華語、就讀普通院系與華語相關系所的不同要求簽證的核發。(目前如欲來臺學習華語，需考過 A1 級華測，欲申請來臺就學大學一般科學，需考過 A2 華測；欲申請就讀大學華語科系需考過 B1 華測始發簽證。)也是臺灣各大專院校對外籍生入學申請時審核華語能力重要的參考資料。

### 4.胡志明市教育大學校長報告：合作培育出傑出種子教師

#### 1. 導論

HCMUE 在越南是一間具有領航地位的大學，具有人性化的設施和資源及訓練。

#### 2. 與臺灣的大學之合作活動

2004 年開始，HCMUE 與臺灣超過 10 所大學簽署了 MOU，包含樹德科大、文藻外語學院、屏東教育大學和高雄大學。其簽署內容包含：

- (1) 教學單位和學生的交換
- (2) 學術媒材和學術著作的交流
- (3) 參加組織性的研討會、工作坊和會議
- (4) 參與學術活動。

### 3. 合作的願景和提案

#### a. 有潛力的合作關係

2015HCMU 希望可以擴展合作關係至不同的學術領域：

- (1) 研究生的課程
- (2) 科學研究和進階的科技數學、物理、化學、生物及科技資訊。還有專科主修像是早期的兒童教育、國小教育、體能教育、及特殊教育。
- (3) 學術著作和教學媒材

#### b. 提案

2010 年起，臺北經濟文化發展部在胡志明市取得中文教室教學技巧培育的授權。這個計畫在夏天舉辦，而且也有個非常美好的結果，然而相對於參加人數來說，還是非常之少。

為了提升品質，將開設新的課程，而這個課程將可以與臺灣的課程進行合併，來達到更豐碩的成果，不但可以提高教學品質，也可以節省開銷。

另外，也規劃要成立一個課程給學士程度，可是不是主修華語文相關學系，但是卻期待成為華語教師的學生。這個課程將立基於 Master of Chinese Teaching for foreigners in Taiwan, Master of Chinese Teaching for foreigners in China and Master of TESOL。

同樣地，我們也將成立一個訓練課程給那些不是修習越南文學或越語但是卻期待成為越南老師的外國人，有類似的模型課程。

### 4. 文藻外語大學國際長林潔主任報告在越推展臺灣高等教育合作項目及河內臺灣教育中心在做為臺越雙方高等教育與促進國內大專院校招生的成效，與協助外派教師、實習教師來越的安排與服務、相關文化活動的推廣與臺商合作等作說明

### 5. 會中並由我方梁公使、教育部吳部長與越方教育部簽署二項重大決議。

- (1)認可 TOCFL 華測繼大陸 HSK 測驗後為越方合格認證之華語測驗
- (2)今後臺灣赴越華語教師簽證優惠待遇

## (二)第一屆「2015 年臺灣高等教育展」(21、22 日)

各校佈展完畢，九時舉行開幕式。由中越雙方政要及教育長官致詞。參觀人員獲得臺灣參展各校手冊一本。各校大抵由國際事務處或教務處成員 2-3 人向參觀師生，負責說明、介紹各校系所，發放文宣產品。本人商請馥華公司支援諳中越語的員工一名協助解說。

以第一天最為熱絡，以參展學校所在地的河內人文與社會科學大學附屬高中的學生為最多。一般詢問本校科系以商學院系特別是企管系及文學院華語、中文資訊為最多。本校全英語二碩士學程詢問度亦有；普遍關心的是獎學金有無、學費多寡及課程問題。由於網路連線欠佳，仍以口頭說明為主。本校教務處提供僑、外生申請流程圖，言簡意賅助力甚多。

會展期間，分別由河內國家大學所屬人文與社會科學大學校長阮文校及教育部吳部長召集各校首席代表舉行兩次座談、交換意見。

會場並不時舉辦有獎贈答與越南藝文舞蹈表演。感謝文藻大學許主任與臺灣教育中心對本次教育展的努力與對本校的協助。

## 參、心得及建議

### 一、心得

本次參與高等教育論壇及教育展參展具體成果：

- (一)、3/20 論壇會中本人與胡志明國家大學所屬人文與社會秘書院瓊梅教授及河內國家大學所屬人文與社會科學大學校長阮文校國際長取得共識，未來如繼續辦理教育部海外八年華語產業推動計劃，將在平等互惠原則下協助辦理師生短期交流，培訓及教材合作編纂計劃。
- (二)、3/21 下午教育展吳部長與參展學校召開之座談會中本人曾發言，告知臺北大學臺越合作上推動華語特色，分析因新北市之三鶯、樹林、板橋越裔新住民二萬餘人，為臺灣分佈最多的地區，無論就越籍新住民及所生之新臺灣之子，本為本校在國內華語教學關注之層面，故八年華語產業推動，即本著此精神由國內特色延伸至越南國外，有一貫性及整體性之考量。
- (三)、分享本校五校聯盟合作籌劃越南遊學團夏令營之構想，以供中部、南部院校參考。
- (四)、因越南外籍生除漢語專業外，第二外語只諳英語，故兩天教育展，人文學院外，主力推動商學院與二英語碩士學位學程-----城市治理英語碩士學位學程、財務金融英語碩士學位學程及電機資訊(英語)博士班為重點介紹系所。兩天共計取得越南有意願來本校就讀 70 位外籍生資料以供相關科系後續聯繫之用。
- (五)、目前本校 103 學年度第二學期越南僑生 2 人外籍生 8 人。相較於其他大專院校實有甚大成長空間，目前較多越南外籍生學校，如明德財經大學、明新科技大學、文藻大學、屏東美和大學、龍華科技大學、師範大學等，多為學長姐來臺後，廣為宣傳介紹，也有提供第一年獎學金，第二年以安排工讀機會之方法不等來招生。
- (六)、他山之石可以攻錯，利用參展機會，取得大部份參展學校之招生簡介資料及場佈，以供本校日後佈展及文宣資料編撰資訊。
- (七)、彙整卅所大專院校參展人員名單，以便日後相互聯繫分享經驗之用。
- (八)、本次駐越梁公使、教育部吳部長、國際與兩岸教育司楊司長、技職司李司長、教育部駐越陳參事、華測會陳執行長均親臨與會，並獲得兩國高等教育重大突破及協議，媒體報導甚多，吳部長亦親臨本校攤位，兩天時間亦與會各校可直接與之溝通、交流，本校幸未缺席。

## 二、建議

- (一)、校方相關單位宜彙整各類型招生相關策略、各校、院、系文宣中、英文電子檔或提供方便手機下載 QR code 均宜先行製作、下載妥當，以便即時開啟，不致受限於參展現場網路流量，不易開啟之問題及人員行前教育訓練。
- (二)、本校各項教育展宜及早規劃、校內資訊應整合，各院系目前參與之產學合作方案、各項教育部、科技部等計畫、規劃招生策略重點、國際化課程檢討、評估參展效益後，積極作業。
- (三)、越南隊文宣資料檢查較嚴需要多注意。

## 肆、 附錄(活動照片)



河內國家大學所屬人文與社會科學大學校長阮文校座談